

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.

SÉANCE DU 5 JUILLET 1950.

Proposition de loi portant péréquation des allocations dues aux assurés sociaux, assurés libres et protégés sociaux, en fonction de l'augmentation du coût de la vie due aux dévaluations de la monnaie.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En déposant la présente proposition de loi, notre but général est d'établir un principe de protection automatique de la valeur réelle, — ou si l'on veut employer un vocable de plus en plus consacré : la valeur d'achat — des prestations dont bénéficient, en vertu de la législation existante, les assurés sociaux en général, y compris les agents des services publics ainsi que les estropiés et mutilés aux besoins élémentaires desquels l'État subvient.

Le pouvoir d'achat de la monnaie diminue de façon lente mais continue, indépendamment de toute dévaluation décrétée par voie d'autorité gouvernementale et, avec un retard régulier et souvent excessif, les salaires et les allocations sociales finissent par être réadaptés à la nouvelle valeur de la monnaie et au nouveau taux du coût de la vie.

En cas d'inflation, comme en cas de dévaluation par voie d'autorité, la péréquation des salaires et surtout celle des allocations sociales, s'effectue avec un retard beaucoup plus considérable.

On a le droit de dire que les « économiquement faibles » (travailleurs rémunérés et assurés sociaux libres ou obligatoires) sont, dans ces cas, expropriés à concurrence de la somme qu'ils auraient dû percevoir en plus si leurs salaires et leurs allocations avaient été adaptés au nouveau coût de la vie, tel que le révèle l'index des prix de détail à défaut d'autre instrument de mesure économique plus précis.

Le revenu national formant un tout, la part enlevée aux travailleurs actifs et aux protégés sociaux risquerait d'être accaparés par les autres

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1950.

VERGADERING VAN 5 JULI 1950.

Wetsvoorstel tot perekwatie van de uitkeringen aan maatschappelijk verzekerden, vrij verzekerden en maatschappelijk beschermden, in verband met de verhoogde levensduurte door de muntontwaarding.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij het indienen van dit wetsvoorstel, is ons algemeen doel een beginsel van automatische bescherming in te voeren van de werkelijke waarde, of, zo men een steeds meer gangbaar wordend woord wil gebruiken : de koopwaarde van de prestaties welke de sociaal verzekerden in het algemeen, inclusief het personeel der openbare diensten, alsmede de gebrekigen en verminkten in wier elementaire behoeften de Staat voorziet, krachtens de bestaande wetgeving, genieten.

De koopkracht van de munt daalt langzamerhand doch voortdurend, ongeacht elke van overheidswege door de Regering uitgevaardigde devaluatie en, met een regelmatige en vaak overdreven achterstand, worden de lonen en sociale uitkeringen dan eindelijk aan de nieuwe waarde van de munt en aan de nieuwe kosten van levensonderhoud aangepast.

In geval van inflatie, zoals in geval van devaluatie van overheidswege, geschiedt de perekwatie van de lonen en vooral die van de sociale uitkeringen met een veel aanzienlijker vertraging.

Men heeft het recht te zeggen dat de « economisch zwakken » (loonarbeiders en maatschappelijk vrij verzekerden of verzekeringsplichtigen), in dergelijke gevallen, onteigend worden ten belope van de som die zij meer zouden moeten ontvangen hebben indien hun lonen en hun uitkeringen aan de nieuwe levensduurte aangepast geworden waren, zoals deze blijkt uit het indexcijfer der kleinhandelsprijsen, bij afwezigheid van een ander economisch nauwkeuriger meetwerktuig.

Daar 's lands inkomen een geheel vormt, zou het aan de werkende arbeiders en aan de sociaal beschermden ontnomen deel gevaar lopen door de

co-partageants du dit revenu national, détenteurs de capitaux sous toutes les formes, si l'on n'y prenait garde et n'y mettait bon ordre.

L'objectif poursuivi est donc d'empêcher cette appropriation au détriment des classes laborieuses.

Cette adaptation de leurs ressources aux variations du coût de la vie, est apparue plus nécessaire encore à la suite de la récente dévaluation du franc belge.

La réadaptation des salaires doit être assurée par l'organisation syndicale, qui veillera aussi, sans aucun doute, à la péréquation des allocations sociales de toute nature.

Toutefois, en ce qui concerne ces dernières, il est apparu qu'une législation d'urgence était indispensable.

Les travailleurs se trouvant au bénéfice des assurances sociales ou titulaires des indemnités ou de rentes dues en vertu des lois de réparation des dommages résultant des accidents de travail ou des maladies professionnelles, ou encore les estropiés et invalides congénitaux, constituent au premier chef le type même de cette catégorie de la population dite à revenus constants qui se trouve atteinte dans son minimum vital par la hausse des prix consécutive à une diminution de la valeur d'achat de la monnaie.

L'Etat se doit de leur garantir ce minimum vital, assuré d'ailleurs, dans une certaine mesure, par les sacrifices consentis par les assurés eux-mêmes, par exemple en vue de la constitution d'une pension.

Si l'Etat n'a pas pu défendre la valeur de la monnaie, si par sa politique économique, ou l'absence de politique économique, il n'a pas pu contenir l'élévation du coût de la vie, s'il s'est montré impuissant à maintenir le standard de vie des travailleurs, des protégés et des assurés sociaux, s'il a permis par sa politique imprévoyante et injuste, la réduction de la quote-part de ces catégories modestes dans le revenu national, il incombe au même Etat de réparer l'atteinte injustement portée aux ressources de ces catégories de citoyens, les plus humbles de la population.

La présente proposition de loi tend à faire supporter par l'Etat une partie des conséquences de la réadaptation automatique des allocations sociales et, en fonction même de la loi de base qui régit leurs statuts, lui faire supporter la totalité en ce qui concerne les estropiés et mutilés congénitaux.

Il en résulte donc qu'outre la justification de morale sociale que nous venons d'exposer, le système proposé présente cet autre avantage de constituer un frein aux veillétés que pourrait avoir l'Etat de dévaluer inconsidérément la monnaie et, de surcroît, constituer pour lui un stimulant à la lutte qu'il n'a pas le droit de négliger pour empêcher la hausse du coût de la vie.

andere mede-deelachtigen in bedoeld nationaal inkomen, bezitters van kapitalen onder alle vormen, ingepalmd te worden, indien men er niet attent op bleef en daarin geen orde bracht.

Het nagestreefde doel bestaat er dus in die onteigening ten nadele van de werkende klassen te beletten.

Deze aanpassing van hun bestaansmiddelen aan de schommelingen van de duurte der levensbehoeften is nog meer noodzakelijk gebleken ingevolge de jongste devaluatie van de Belgische frank.

De heraanpassing van de lonen moet verzekerd worden door de vakbondorganisatie, die ongetwijfeld ook zal toezien op de perekwatie van de sociale uitkeringen van elke aard.

Wat deze laatste betreft, is evenwel gebleken dat een spoedwetgeving onmisbaar was.

De arbeiders die voor het genot der sociale verzekeringen in aanmerking komen of recht hebben op de vergoedingen of de renten verschuldigd krachtens de wetten op het herstel der uit arbeidsongevallen of beroepsziekten voortvloeiende schade, of nog de aangeboren verminkten en invaliden, vormen in de eerste plaats het type zelf van die categorie der bevolking met zg. vaste inkomsten welke in haar levensminimum getroffen wordt door de op een vermindering van de koopwaarde der munt volgende prijsstijging.

De Staat is het zichzelf verschuldigd hun dat levensminimum te waarborgen, dat trouwens, in een bepaalde mate, verzekerd is door de vanwege de verzekerde zelf gebrachte offers, bv. met het oog op het vormen van een pensioen.

Zo de Staat de waarde van de munt niet heeft kunnen verdedigen, zo hij door zijn economische politiek of de afwezigheid van economische politiek de stijging van de levensduurte niet heeft kunnen tegenhouden, zo hij zich onmachtig getoond heeft om de levensstandaard van de arbeiders, van de sociaal beschermden en verzekerden te handhaven, zo hij, door zijn zorgeloze en onbillijke politiek, de vermindering van het aandeel van die bescheiden categorieën in 's landsinkomen toegelaten heeft, dan berust het op diezelfde Staat de onrechtvaardige aantasting van de inkomsten dezer categorieën van Staatsburgers, de nederigsten van de bevolking, goed te maken.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel door de Staat gedeeltelijk de gevolgen van de automatische heraanpassing der sociale uitkeringen te doen bekostigen en hem, in functie zelf van de basiswet die hun statuten beheerst, de totaliteit te doen bekostigen wat de aangeboren verminkten en gebrekkigen betreft.

Daaruit volgt dus dat, behalve de verantwoording van sociale moraal die wij even hebben uiteengezet, het voorgedragen stelsel dit ander voordeel biedt dat het een rem vormt op de neigingen welke de Staat mocht hebben om op onbezonnen wijze te devalueren, en, buitendien, voor hem een stimulant te vormen tot de strijd, die hij niet het recht heeft te veronachtzamen, om de stijging der kosten van levensonderhoud te beletten.

Le mécanisme de la proposition aboutit enfin à une restitution automatique aux « économiquement faibles » de la part que toute dévaluation de la monnaie leur aurait enlevée dans le revenu national.

Pour les prestations dues en vertu des assurances sociales reprises à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, une partie des ressources proviendra naturellement de l'augmentation du produit des cotisations, dans la mesure où — déduction faite de la part correspondant à la responsabilité de l'Etat — les salaires qui leur servent de base auront eux-mêmes été relevés, et avec le même retard ou la même rapidité que leur relèvement; de cette façon encore, les organisations syndicales protégeront les assurés sociaux en même temps que les travailleurs en activité.

Mais si les recettes résultant de ce mécanisme ne s'accroissaient pas avec assez de rapidité, l'augmentation trimestrielle des allocations sociales de toute nature garantirait néanmoins les assurés et protégés sociaux.

Notre proposition de loi s'est bornée à présenter des remèdes aux situations les plus malheureuses. Elle le fait par voie de modifications à la législation existante, là où ses modifications pouvaient réaliser le but qu'elle s'efforce d'atteindre, sans entraîner une refonte totale de l'institution visée.

Nous savons bien, pour l'avoir nous-mêmes souvent exposé publiquement, que le relèvement du plafond de perception des cotisations et contributions de sécurité sociale s'impose ne fût-ce que pour maintenir le niveau des allocations à l'étage qui leur fut donné en 1945 eu égard notamment au taux des salaires de l'époque. Nous écrivions en effet :

« Puisque la part des rémunérations à prendre en considération pour le calcul des cotisations demeure fixée au pourcentage des salaires, on pourrait croire que l'évolution du taux des salaires ne pose aucun problème. Cette opinion ne correspond cependant pas à la réalité à cause du jeu du « plafond ».

En 1945, lorsque la sécurité sociale est entrée en vigueur, un salaire de 72 francs par jour ou de 1.800 francs par mois était courant, et un salaire de 160 francs par jour ou de 4.000 francs par mois était pratiquement inconnu.

En 1945, le coefficient de majoration des salaires était normalement de 1,8 à 2 par rapport aux rémunérations de 1940 ou 1944. Depuis lors, les salaires ont monté lentement et, selon les régions, les industries et les catégories, ils ont atteint des coefficients variant entre 3, 3,5 et 4. Un salaire de 8 francs l'heure ou de 40 francs par jour en 1940-1944, s'il a été porté au coefficient 4, est devenu 160 francs par jour, c'est-à-dire qu'il atteint le plafond de 4.000 francs par mois. Ce qui signifie que tous les salaires qui se situaient au-dessus de 8 et 9 francs

Het mechanisme van het voorstel leidt ten slotte tot een automatische teruggave aan de « economisch zwakken » van het aandeel dat elke waardevermindering van de munt in 's lands inkomen zou ontnemen hebben.

Voor de krachtens de sociale verzekeringen, als bepaald in de besluitwet van 28 December 1944, verschuldigde prestaties, zal een deel van de mid-delen natuurlijk voortkomen van de verhoging van de opbrengst der bijdragen, in de mate waarin — na aftrek van het overeenstemmend deel van de Staats-aansprakelijkheid — de lonen die tot grondslag er van dienen, zichzelf zullen verhoogd geworden zijn, en met dezelfde vertraging of dezelfde spoed als de verhoging er van; op deze wijze zullen de vakbond-organisaties de maatschappelijk verzekerden beschermen, terzelfder tijd als de werkende arbeiders.

Doch, indien de uit dit mechanisme voortvloeiende ontvangsten niet met voldoende spoed mochten toenemen, dan zou de driemaandelijks verhoging van de sociale uitkeringen van elke aard niettemin de maatschappelijk verzekerden en beschermden waarborg verschaffen.

Ons wetsvoorstel blijft er toe beperkt verbetering te brengen in de meest beklagenswaardige toestanden. Het bereikt zulks door middel van wijzigingen in de bestaande wetgeving, daar waar die wijzigingen het doel, dat die wetgeving poogt te bereiken, konden verwezenlijken zonder een totale omvorming van de bedoelde instelling mede te brengen.

Wij weten heel goed, omdat wij het vaak zelf in het openbaar hebben uiteengezet, dat de verhoging van de maximumgrens van heffing der bijdragen en stortingen voor de maatschappelijke zekerheid noodzakelijk is, al was het maar om het peil van de uitkeringen te handhaven op de hoogte die er in 1945 aan gegeven werd, met inachtneming nl. van het bedrag der toenmalige lonen. Wij schreven inderdaad :

« Vermits het gedeelte van de bezoldigingen, dat in aanmerking komt voor de berekening van de bijdragen, vastgesteld blijft op het percentage der lonen, zou men kunnen denken dat de ontwikkelings-gang van het bedrag der lonen, generlei vraag doet rijzen. Deze mening strookt nochtans niet met de werkelijkheid wegens de invloed van de « maximum-grens ».

In 1945, toen de maatschappelijke zekerheid in werking trad, was een loon van 72 frank per dag of van 1.800 frank per maand gewoon en een loon van 160 frank per dag of van 4.000 frank per maand praktisch onbekend.

In 1945, was de coëfficiënt van de verhoging der lonen normaal 1,8 tot 2, in verhouding tot de bezoldigingen van 1940 of van 1944. Sedertdien zijn de lonen langzaam gestegen en volgens de gewesten, de bedrijven en de categorieën hebben zij coëfficiënten bereikt die schommelen tussen 3, 3,5 en 4. Een loon van 8 frank per uur en van 40 frank per dag in 1940-1944, wanneer het op de coëfficiënt 4 werd gebracht, is 160 frank per dag geworden, d.w.z. dat het de maximumgrens van 4.000 frank per maand bereikt heeft. Dit betekent dat al de lonen die zich

dans les derniers mois de 1940, ont atteint ou dépassent le plafond de 4.000 francs par mois.

Cela signifie aussi que, si en 1945, 1946 et même en 1947, les perceptions de sécurité sociale étaient assurées sur la totalité ou la presque totalité des rémunérations, il n'en va plus de même aujourd'hui. Les rémunérations sur lesquelles il n'est pas procédé à la perception augmentent sans cesse depuis 1947. Cette situation menace de fausser complètement le jeu normal de la sécurité sociale.

En effet, celle-ci fut instaurée sur la base d'un certain « niveau » de l'économie sociale. Lorsque les recettes correspondaient à 23,25 ou 25 % du total des salaires et appointements, cela signifiait que c'est à ce niveau que la solidarisation était fixée.

Dès l'instant où ces mêmes pourcentages portent sur une partie seulement des rémunérations, l'économie générale du système est bouleversée.

Ainsi, si nous prenons comme exemple le salaire d'un ouvrier qualifié qui gagne 180 francs par jour, la sécurité sociale ne porte plus que sur 88,88 % du salaire. On a pu évaluer, en 1947, à 3 milliards environ le montant total des parts de salaires-ouvriers dépassant 4.000 francs par mois, sur un total de 42 milliards, soit donc plus de 7 % qui échappent à la sécurité sociale.

Il va sans dire que ce pourcentage libéré augmente lentement, mais sans cesse. Et il est évident que si l'on n'aborde pas bientôt de front le problème du taux du plafond, on est certain de voir dégénérer lentement la sécurité sociale : ses recettes étant de moins en moins proportionnées aux rémunérations, les allocations qu'elle distribue ne pourront plus leur être adaptées. Et ainsi cette grande réforme sociale ne jouera plus aucun rôle dans la lutte pour la « libération des besoins ».

Un système dans lequel les indemnités resteront calculées sur des salaires inférieurs au montant le plus bas des rémunérations méritées par le manœuvre le moins bien rétribué, ne peut évidemment pas avoir de réelle valeur sociale.

Les notions de « sécurité » et de « revenu normal garanti » menacent de s'évanouir par le jeu du relèvement lent des rémunérations et le maintien d'un plafond ancien.

Qu'on ne dise pas que le chiffre de 7 % représente peu de chose. En y intégrant les employés, le chiffre dépasse, dès à présent, 9 %.

D'autre part, il ne faut pas oublier que ces chiffres de 7 et de 9 % ont été atteints en trois ans seulement, et que l'opération d'adaptation sera d'autant plus difficile à réaliser que ce pourcentage s'élèvera.

Il serait d'ailleurs erroné de croire que les inconvénients se limiteraient à cela.

Il est évident, en effet, que, si l'on peut échapper à une majoration des indemnités dans le cadre de la sécurité sociale en invoquant le plafonnement des

boven 8 en 9 frank bevonden in de laatste maanden van 1940, de maximumgrens van 4.000 frank per maand bereikt of overschreden hebben.

Dit betekent ook dat, zo in 1945, 1946 en zelfs in 1947 de inningen van de maatschappelijke zekerheid verzekerd waren op de totaliteit of schier de totaliteit der bezoldigingen, zulks heden niet meer het geval is. De bezoldigingen waarop de inning niet gedaan wordt vermeerderen onophoudelijk sedert 1947. Deze toestand dreigt het normaal spel van de maatschappelijke zekerheid volkomen te ontwrichten.

Inderdaad, deze werd ingevoerd op basis van een zeker « peil » van de sociale economie, toen de ontvangsten overeenstemden met 23,25 of 25 t. h. van het totaal der lonen en wedden. Dit betekende dat het op dat peil is dat de solidarisatie vastgesteld was.

Indien diezelfde percentages eenmaal op slechts een gedeelte der bezoldigingen slaan, wordt de algemene economie van het stelsel in de war gestuurd.

Aldus, zo wij bv. het loon van een geschoolde arbeider die 180 frank per dag verdient tot voorbeeld nemen, slaat de maatschappelijke zekerheid nog slechts op 88,88 t. h. van het loon. In 1947 kon men op ongeveer 3 milliard ramen het totaal bedrag van de bijdragen van werkliedenlonen met meer dan 4.000 frank per maand, op een totaal van 42 milliard, d.i. dus meer dan 7 t. h. die aan de maatschappelijke zekerheid ontsnappen.

Het spreekt vanzelf dat dit vrijgelaten percentage langzaam maar onophoudelijk stijgt. Het ligt voor de hand, dat, zo men niet weldra het vraagstuk van het bedrag der maximumgrens kordaat aanpakt, men de maatschappelijke zekerheid langzaam maar zeker zal zien ontaarden : daar haar ontvangsten minder en minder evenredig aan de bezoldigingen zijn, zullen de uitkeringen die zij betaalt daaraan niet meer kunnen aangepast worden. En aldus zal die grote maatschappelijke hervorming geen rol meer spelen in de strijd voor de « bevrijding van de behoeften ».

Een stelsel waarin de vergoedingen zullen berekend blijven op lonen die lager zijn dan het laagste bedrag van het door de minst goedbezoldigde ongeschoolde arbeider verdiende loon, kan vanzelfsprekend geen werkelijke sociale waarde hebben.

De begrippen « zekerheid » en « gewaarborgd normaal inkomen » dreigen te niet te gaan onder de invloed van de langzame stijging der bezoldigingen en het behoud van een vroegere maximumgrens.

Men zegge niet dat 7 t. h. maar weinig vertegenwoordigt. Rekent men de bedienden er bij, dan overschrijdt het cijfer reeds nu 9 t. h.

Anderzijds mag niet vergeten worden dat die cijfers 7 en 9 t. h. in slechts drie jaren bereikt werden en dat de aanpassingsverrichting des te moeilijker zal te verwezenlijken zijn daar dit percentage zal stijgen.

Het ware trouwens verkeerd te denken dat de nadelen daartoe zouden beperkt blijven.

Het spreekt inderdaad vanzelf dat, zo men aan een verhoging van de vergoedingen in het kader van de maatschappelijke zekerheid wil ontkomen, steu-

cotisations, on ne pourra par contre éviter un relèvement des allocations sociales à charge des pouvoirs publics, pour assurer au pis-aller le « minimum vital », ou mieux, un revenu normal.

Le problème est donc posé, et ceux qui croiront échapper à Charybde sont certains, dès à présent, de tomber en Scylla. (1).

Prévoyant le relèvement inévitable et plus ou moins prochain du relèvement du « plafond » de 4.000 francs, nous ne pouvions nous contenter de construire une proposition d'adaptation automatique sur la seule base de 4.000 francs comme limite aux perceptions des cotisations et contributions.

L'adaptation automatique doit s'appliquer au chiffre actuel de 4.000 francs sans doute, mais, dès qu'il sera porté à un niveau normal (à moins que le principe du plafond ne soit simplement abandonné), le mécanisme de l'adaptation automatique doit continuer à jouer sur le nouveau chiffre du « plafond » à raison de 5 % par 20 points d'élévation de l'indice des prix de détail.

Le taux de 5 % sur le chiffre actuel de 4.000 francs représente 200 francs pour 20 points supplémentaires révélés par l'index. C'est-à-dire, en pratique et dans l'état actuel des choses, que si l'index se situait aux environs de 400 points, en subissant donc une hausse de 5 %, les allocations visées à la proposition seraient relevées de 5 % également.

Toutefois, en vertu des principes exposés, les cotisations et contributions ne seraient relevées que de 2,5 %, tandis que l'Etat supporterait 2,5 % pour réaliser l'objectif social que nous avons décrit et compenser l'injustice qui, sans cela, se manifesterait (article 4).

En matière de pensions de vieillesse, la proposition en ses articles 1, 2 et 3 est destinée à protéger contre les dévaluations monétaires les pensionnés, assurés obligatoires, et les pensionnés assurés libres, ainsi que les agents pensionnés des services publics, en leur garantissant une augmentation pour toute hausse de 20 points de l'indice des prix de détail.

Toutefois, pour ne pas troubler ici la structure du régime des pensions de vieillesse, pour lequel nous déposons une autre proposition de loi, le mécanisme des adaptations ne peut être le même pour les assurés libres et les assurés obligatoires. Ces derniers, comme on le sait, voient constituer l'essentiel de leur pension par l'intervention de l'Etat et par le produit affecté à la répartition dans les recettes assurées par la sécurité sociale.

Les assurés libres, par contre, ne bénéficient pas d'un « complément » tant que le mécanisme de la sécurité sociale ne leur est pas étendu.

nende op de « plafonering » der bijdragen, men daarentegen geen opvoering der sociale uitkeringen ten bezware van de openbare machten zal kunnen vermijden, om in het ergste geval het « levensminimum », of beter, een normaal inkomen te verzekeren.

Het vraagstuk is dus gesteld, en zij die zullen menen aan de regen te ontkomen zijn, reeds nu, zeker in de drop te geraken (1).

Daar wij de onvermijdelijke opvoering, in een min of meer nabije toekomst, van de maximumgrens van 4.000 frank voorzien, konden wij er ons niet mede vergenoegen een voorstel van automatische aanpassing op te bouwen op de basis van 4.000 frank alleen, als grens van de heffing der bijdragen en stortingen.

De automatische aanpassing moet gewis toegepast worden op het tegenwoordig cijfer van 4.000 frank, doch zodra dat cijfer op een normaal peil zal gebracht zijn (tenzij eenvoudig van het beginsel van het plafond afgezien wordt), moet het mechanisme van de automatische aanpassing het nieuw cijfer van de « maximumgrens » blijven beïnvloeden naar rato van 5 t. h. per 20 punten stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

5 t. h. op het tegenwoordig cijfer van 4.000 frank vertegenwoordigt 200 frank voor 20 bijkomende door het indexcijfer aangewezen punten, d.w.z., in de praktijk en in de tegenwoordige stand van zaken, dat, indien het indexcijfer rond en om de 400 punten mocht komen te staan, dus een verhoging met 5 t. h. ondergaat, de in het voorstel bedoelde uitkeringen eveneens met 5 t. h. zouden opgevoerd worden.

Doch, krachtens de uiteengezette beginselen zouden de stortingen en bijdragen slechts met 2,5 t. h. opgevoerd worden, terwijl de Staat 2,5 t. h. zou bekostigen om het door ons beschreven sociaal doel te bereiken en de onbillijkheid die, zoniet, tot uiting zou komen, goed te maken. (Artikel 4).

Ter zake van ouderdomspensioenen, is het voorstel in zijn artikelen 1, 2 en 3 bestemd om de gepensioneerden, de verzekeringsplichtigen en de vrij verzekerde gepensioneerden, alsmede de gepensioneerde personeelsleden der openbare besturen, tegen de muntwaardeverminderingen te beschermen door hun een verhoging te waarborgen voor elke stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen met 20 t. h.

Om, evenwel, hier niet de structuur van het stelsel der ouderdomspensioenen in de war te brengen, waarvoor wij een ander wetsvoorstel indienen, kan het mechanisme der aanpassingen niet hetzelfde zijn voor de vrij verzekerden en de verzekeringsplichtigen. Zoals men weet, zien deze laatsten het hoofdbedrag van hun pensioen vormen door de bijdragen van de Staat en door de opbrengst van de uit de maatschappelijke zekerheid voortvloeiende ontvangsten.

De vrij verzekerden daarentegen ontvangen geen aanvullend pensioen zolang het stelsel van de maatschappelijke zekerheid niet tot hen uitgebreid is.

(1) Problèmes belges de la Sécurité Sociale, tome I, pages 135 et 136. Edition du Ministère du Travail, 1949.

(1) Belgische vraagstukken van de Maatschappelijke Zekerheid, boekdeel I, bl. 135 en 136. Uitgave van het Ministerie van Arbeid, 1949.

Nous ne pouvions donc songer à ne prendre que les « compléments » de pension comme base à la péréquation automatique que poursuit la présente proposition de loi.

C'est pourquoi, si l'article 4 porte implicitement ses effets sur les compléments, il fallait prévoir une péréquation portant sur la contribution de l'Etat visée aux articles 11 et 12 de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, coordonnant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, en ce qui concerne les assurés obligatoires, et à l'article 24 du même arrêté, en ce qui concerne les assurés libres.

Pour maintenir la relation proportionnelle entre les plafonds de la contribution de l'Etat fixés pour ces deux catégories, le rapport entre 720 francs (article 24) et 1.200 francs (article 12), nous proposons une majoration de 60 francs et de 100 francs aux articles 24 et 12.

Des mesures d'adaptation identiques devront être prises par arrêtés royaux en faveur des anciens agents des services publics, les mineurs et les marins.

En ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité, et sous réserve des problèmes nés de la limitation à 4.000 francs de la base de perception, la plupart des adaptations s'opéreront automatiquement puisque, d'une part, le calcul des indemnités d'incapacité de travail s'établit en tenant compte de la rémunération (effective ou fictive) des quatre dernières semaines (article 77, antépénultième alinéa) et que, d'autre part, le relèvement des salaires obtenus par les organisations syndicales feront, par tranches de 20 francs, passer les assurés d'une catégorie à la suivante, selon l'échelonnement prévu par l'article 77 de l'arrêté organique de l'assurance maladie-invalidité du 21 mars 1945, modifié.

Le jeu de l'article 4 de la présente proposition de loi, assurera, par contre, les revenus nécessaires pour permettre ces adaptations d'indemnités, la moitié de la charge supplémentaire incombant à l'Etat.

Cependant, le nombre des assurés sociaux gagnant plus de 4.000 francs par mois dépasse actuellement plus de 10 %; si l'on en déduit les dirigeants d'entreprises eux-mêmes repris comme assurés sociaux, en vertu du pseudo-louage de services qui les lient, on peut estimer à 10 % le nombre d'employés et d'ouvriers qualifiés, dont les revenus mensuels dépassent 4.000 francs.

Or, pour ces catégories particulièrement intéressantes, les indemnités sont également plafonnées à 150 francs, correspondant à 160 francs de rémunération quotidienne.

Il ne suffit donc pas qu'en vertu de l'article 4 de notre proposition, les perceptions s'opèrent sur

Wij konden er dus niet aan denken enkel de aanvullende pensioenen als grondslag te nemen voor de automatische aanpassing welke in dit voorstel wordt nagestreefd.

Daarom moest, hoewel artikel 4 impliciet betrekking heeft op het aanvullend pensioen, een péréquation voorgesteld worden voor de Rijksbijdrage, als bedoeld in de artikelen 11 en 12 van het regentsbesluit van 12 September 1946 tot samenordering van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wat betreft de verplicht verzekerden, en in artikel 24 van hetzelfde besluit voor de vrij verzekerden.

Om de evenredigheid te handhaven tussen de maxima der Rijksbijdrage vastgesteld voor die twee categorieën, de verhouding tussen 720 frank (art. 24) en 1.200 frank (art. 12), stellen wij voor de bedragen vermeld in artikel 24 en in artikel 12 met 60 frank en met 100 frank te verhogen.

Dezelfde aanpassingsmaatregelen zullen bij koninklijke besluiten dienen getroffen ten gunste van de gewezen ambtenaren van de openbare diensten, de mijnwerkers en de zeelieden.

In zake de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, en onder voorbehoud van de vraagstukken die ontstaan uit het feit dat de bezoldigingen slechts in aanmerking komen tot een maximum van 4.000 fr., zullen de meeste aanpassingen automatisch gebeuren, vermits eensdeels de vergoedingen voor werkonbekwaamheid berekend worden op grond van de (werkelijke of fictieve) bezoldiging van de laatste vier weken (artikel 77, voorlaatste alinea), en dat anderdeels de door de syndicale organisaties verkregen loonsverhoging de verzekerden, bij schijven van 20 frank, van de ene categorie naar de andere zullen doen overgaan, volgens de schaal vermeld in artikel 77 van het besluit tot inrichting van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit van 21 Maart 1945, met de latere wijzigingen.

Artikel 4 van dit wetsvoorstel zal daarentegen de nodige inkomsten opleveren om deze aanpassing van de vergoedingen mogelijk te maken, terwijl de helft van de bijkomende last door de Staat gedragen wordt.

Het aantal maatschappelijk verzekerden die meer dan 4.000 frank per maand verdienen bedraagt thans meer dan 10 t. h.; trekt men hiervan af de ondernemingsleiders zelf die als maatschappelijk verzekerden vermeld zijn op grond van een pseudo-verhuring van diensten waardoor zij verbonden zijn, dan kan men het aantal bedienden en geschoolde arbeiders, wier maandelijks inkomen 4.000 frank overtreft, op 10 t. h. ramen.

Doch voor deze bijzonder belangwekkende categorieën, is de maximum-grens der vergoedingen eveneens op 150 frank gesteld, hetgeen overeenstemt met een dagbezoldiging van 160 frank.

Het volstaat dus niet dat de bijdragen, op grond van artikel 4 van het voorstel, geheven worden op

4.000 francs majorés de 5 % — ou tout nouveau plafond majoré de 5 % (1) — il faut encore que les indemnités bénéficient de la même majoration.

C'est la portée de l'article 5.

Nous proposons toutefois une limite maximum à l'échelle des catégories pour les rémunérations qui dépassent 320 francs par jour.

Comme plafond, ce chiffre est acceptable, puisqu'il correspond au doublement des rémunérations depuis 1945; une limite néanmoins doit être maintenue pour conserver le principe de solidarité dont le régime s'est inspiré.

En ce qui concerne les vacances ouvrières, l'article 4 pourvoira à l'essentiel, puisque les majorations de recettes de l'année en cours (50 % de contributions patronales et 50 % de contributions de l'Etat) permettront d'octroyer des pécules plus élevés l'année suivante.

Toutefois, une différence subsistera dans certains cas et l'on s'en apercevra, si l'on se souvient que, depuis 1936, le pécule doit correspondre raisonnablement au taux du salaire non perçu *pendant la période de vacances*.

Si le coût de la vie augmente sensiblement pendant l'année en cours et pendant la période de l'année suivante qui précède la prise de congé, le pécule ne correspondra plus au taux du salaire ni au coût de la vie au moment du congé et ainsi le principe d'équivalence qui remonte à la volonté du législateur de 1936 ne sera plus respecté.

C'est pourquoi la disposition générale de l'article 4 ne suffira pas toujours à maintenir l'équivalence que tend à garantir l'article 6.

En matière d'allocations familiales pour salariés, l'article 4 garantit les recettes; l'article 7 doit garantir la péréquation des allocations diverses : allocations familiales, allocations de naissance, d'orphelins et d'enfants d'invalides.

Pour consolider l'équilibre financier du régime, les 3 % de recette consacrés aux œuvres annexes ne seront pas majorés à due concurrence par l'application implicite de l'article 4, la légère différence étant intégrée à la compensation nationale.

En matière d'indemnités et de rentes aux victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles, les allocations supplémentaires n'étaient elles-mêmes qu'un palliatif aux conséquences désastreuses du mode de calcul de ces allocations en prenant pour référence, depuis 1903, le salaire promérité au cours de l'année qui a précédé la cause de l'incapacité.

Il appartiendra sans doute au législateur de procéder à une réforme impatientement attendue et qui doit comporter un remaniement profond et définitif du système de calcul des indemnités.

(1) Mais alors le problème présenterait moins d'utilité pratique dans l'état actuel du régime.

4.000 frank vermeerderd met 5 t. h. (1), de vergoedingen moeten eveneens met hetzelfde bedrag opgevoerd worden.

Zulks is de draagwijdte van artikel 5.

Wij stellen evenwel een maximumgrens voor in de schaal der categorieën voor de bezoldigingen boven 320 frank per dag.

Als maximumgrens is dit cijfer aanvaardbaar, vermits het overeenkomt met de verdubbeling der lonen sinds 1945; een grenscijfer dient nochtans gehandhaafd om het solidariteitsbeginsel dat aan de grondslag van het voorstel ligt, te vrijwaren.

Wat het arbeidersverlof betreft, voorziet artikel 4 in het noodzakelijkste, vermits de verhoging der ontvangsten van het lopende jaar (50 t. h. van de werkgeversbijdrage en 50 t. h. van de Rijksbijdrage) het zullen mogelijk maken volgend jaar een aanzienlijker verlofgeld toe te kennen.

Een verschil zal evenwel in sommige gevallen blijven bestaan, en men zal zich hiervan rekenschap geven wanneer men overweegt dat, sinds 1936, het verlofgeld redelijkerwijze moet overeenstemmen met het bedrag van het loon dat *tijdens de verlofperiode* niet ontvangen werd.

Stijgt de levensduurte aanzienlijk tijdens het lopende jaar, en tijdens het gedeelte van het volgend jaar dat het verlof voorafgaat, dan zal het verlofgeld niet meer overeenstemmen met het loonbedrag noch met de levensduurte op het ogenblik van het verlof, en aldus zal het gelijkwaardigheidsbeginsel besloten in de wil van de wetgever van 1936, niet meer geëerbiedigd zijn.

Daarom zal de algemene bepaling van artikel 4 niet altijd volstaan om de gelijkwaardigheid, die bij artikel 6 wordt nagestreefd, te handhaven.

Op het gebied van gezinsvergoedingen voor de loontrekkenden, stelt artikel 4 de ontvangsten veilig; artikel 7 moet voorzien in de aanpassing der verschillende toelagen: kinderbijslag, geboortevergoeding, wezentoelagen en toelagen aan kinderen van invaliden.

Om het financieel evenwicht van het stelsel te verstevigen, zal het aandeel van 3 t. h. der ontvangsten dat aan aanverwante werken besteed wordt niet tot een overeenkomstig bedrag opgevoerd worden bij impliciete toepassing van artikel 4, maar het licht verschil wordt in de nationale compensatie opgenomen.

Op het gebied van vergoedingen en pensioenen aan de door arbeidsongevallen en beroepsziekten getroffen, waren de aanvullende toelagen zelf slechts een lapmiddel voor de ongelukkige gevolgen der berekeningswijze van die vergoedingen, waarbij, sinds 1903, als referentie genomen wordt het loon verdiend tijdens het jaar dat de oorzaak van de werkonbekwaamheid voorafging.

Het zal ongetwijfeld de taak zijn van de wetgever een met ongeduld verbeide hervorming door te voeren die een grondige en definitieve omwerking van de berekeningswijze der vergoedingen zal meebrengen.

(1) Maar dan zou het vraagstuk praktisch van minder nut zijn in de huidige staat van het stelsel.

Mais en attendant, il est indispensable de permettre aussi à ces victimes du travail d'échapper aux conséquences de la dévaluation de la monnaie.

En se référant à la répartition des charges des allocations supplémentaires en vigueur (article 14 de l'arrêté en date du 19 octobre 1944), notre proposition ne bouleverse, dans cette période transitoire, aucun des principes actuellement appliqués.

Les allocations aux mutilés et estropiés, à charge du Trésor public, doivent être rajustées selon les mêmes principes (article 9).

Il convenait, enfin, de garantir à la fois l'exécution par l'Etat des obligations résultant de la présente proposition par la constitution, dès à présent, des fonds nécessaires, et de prélever sur le produit de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale, à la suite de la dévaluation de cette année, une juste quote-part en faveur des travailleurs, assurés et protégés sociaux, en vue de rétablir un minimum de justice sociale et d'empêcher que la dévaluation ne se soit effectuée au détriment des économiquement faibles.

Les modifications faisant l'objet de notre proposition ont le caractère de remèdes préventifs et bien que certaines d'entre elles tendent à changer des textes d'arrêtés royaux (qui peut le plus, peut le moins, la loi prime l'arrêté), nous avons désiré qu'une loi impose les principes que nous soumettons au Parlement, parce que ces principes sont de première importance et parce qu'il faut que le Pouvoir exécutif, maître des dévaluations et du coût de la vie, soit tenu des conséquences sociales de la politique qu'il conduit, sans qu'il lui soit permis par son inaction de ne pas réadapter les arrêtés royaux fixant les allocations sociales et qu'il laisse ainsi peser sur les humbles et les classes laborieuses le poids des errements monétaires.

La proposition de loi étant devenue *loi*, c'est la vie économique du pays elle-même, au cours des prochains mois, qui déterminera son application.

A tout le moins, la collectivité aura pourvu à l'avance à la réparation des injustices monétaires et sociales frappant les plus déshérités de ses membres.

L.-E. TROCLET.

Doch in afwachting is het noodzakelijk ook aan deze slachtoffers van de arbeid de mogelijkheid te bieden aan de gevolgen van de muntdevaluatie te ontkomen.

Met verwijzing naar de verdeling van de lasten der thans van kracht zijnde aanvullende toelagen (artikel 4 van het besluit van 19 October 1944), tast ons voorstel, in het huidige overgangstijdperk, geen enkel van de thans toegepaste beginselen aan.

De toelagen aan verminkten en gebrekkigen ten laste van de Openbare Schatkist moeten volgens dezelfde beginselen aangepast worden (artikel 9).

Ten slotte diende een waarborg gegeven voor de uitvoering door de Staat van de verplichtingen voortspruitend uit onderhavig voorstel, door het aanleggen, reeds van nu af, van de nodige geldmiddelen, en diende tevens op de opbrengst van de herwaardering van de goudvoorraad der Nationale Bank ingevolge de devaluatie van dit jaar, een billijk aandeel afgenomen ten gunste van de arbeiders die op maatschappelijk gebied verzekerd of beschermd zijn, ten einde een minimum van maatschappelijke rechtvaardigheid te herstellen en te beletten dat de devaluatie doorgevoerd wordt, op de rug van de economisch zwakken.

De wijzigingen vervat in ons voorstel zijn slechts voorbehoedende middelen, en hoewel sommige er van bepaalde koninklijke besluiten wijzigen (wie het moeilijke kan, kan het minder moeilijke, de wet staat boven het besluit), toch wensten wij dat de beginselen die wij ter beraadslaging aan het Parlement voorleggen, in een wet zouden vastgelegd worden, omdat deze beginselen van overwegend belang zijn, en omdat de Uitvoerende Macht, die meester is over devaluaties en levensduurte, verplicht moet zijn te voorzien in de maatschappelijke gevolgen van de door haar toegepaste politiek, zonder dat het haar toegelaten mag zijn, door niet in te grijpen, de koninklijke besluiten waarbij de maatschappelijke toelagen vastgesteld zijn, niet aan te passen en aldus het gewicht der muntbewegingen op de onbemiddelden en op de arbeidende klasse te laten drukken.

Als het wetsvoorstel tot *wet* geworden is, zal het economisch leven van het land zelf in de loop van de eerstvolgende maanden de toepassing er van bepalen.

Doch de gemeenschap zal ten minste van te voren er voor gezorgd hebben de financiële en maatschappelijke onrechtvaardigheden, die de meest onterfden van haar leden treffen, te verhelpen.

Proposition de loi portant péréquation des allocations dues aux assurés sociaux, assurés libres et protégés sociaux, en fonction de l'augmentation du coût de la vie due aux dévaluations de la monnaie.

ARTICLE PREMIER.

L'article 11 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, est complété comme suit :

« Le montant effectif de la somme allouée à titre de contribution de l'Etat au bénéficiaire d'une rente viagère de vieillesse est rattaché à l'indice des prix de détail.

» Toute augmentation de 20 points du dit indice survenue au cours du trimestre précédant le paiement déterminera une augmentation proportionnelle de son montant.

» Des dispositions identiques à celles prévues aux articles 2 et 4 de la présente loi seront prises par arrêté royal pour adapter la pension des ouvriers mineurs et des marins, ainsi que les pensions de vieillesse des agents des services publics. »

ART. 2.

L'article 12 des dites lois coordonnées est complété comme suit :

« La limite fixée à l'alinéa premier sera révisée par arrêté royal dans les dix jours précédant l'expiration de chaque trimestre et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1950.

» Il sera procédé à une augmentation de 100 francs de cette limite, pour toute hausse de 20 points minimum de l'indice des prix de détail constatée au cours du trimestre envisagé. »

ART. 3.

Il est ajouté à l'article 24 un second alinéa, ainsi conçu :

« La limite de 720 francs visée par l'alinéa premier sera révisée selon une procédure identique à celle prévue à l'article 2 de la présente loi, le chiffre de 100 francs visé étant fixé à 60 francs. »

ART. 4.

L'alinéa 8 de l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, modifié par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Dans les dix jours précédant l'expiration de chaque trimestre, et pour la première fois avant le

Wetsvoorstel tot péréquatie van de uitkeringen aan maatschappelijk verzekerden, vrij verzekerden en maatschappelijk beschermden, in verband met de verhoogde levensduurte door de muntontwaarding.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 11 van de bij regentsbesluit van 12 September 1946 samengeordende wetten, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt aangevuld als volgt:

« Het werkelijk bedrag van de som die als Rijksbijdrage aan de gerechtigden op een ouderdomslif-rente wordt verleend, wordt aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen verbonden.

» Elke stijging van dat indexcijfer met 20 punten, tijdens het kwartaal vóór de uitbetaling, geeft aanleiding tot een evenredige verhoging van bedoeld bedrag.

» Gelijke voorzieningen als in de artikelen 2 en 4 van deze wet, worden bij koninklijk besluit genomen ter aanpassing van de pensioenen der mijnwerkers en der zeelieden, alsmede van de pensioenen van het personeel der openbare diensten. »

ART. 2.

Artikel 12 van evenbedoelde samengeordende wetten wordt aangevuld als volgt :

« Het bij de eerste alinea gestelde grensbedrag, wordt bij koninklijk besluit herzien binnen tien dagen vóór het verstrijken van elk kwartaal en, voor de eerste maal, vóór 1 Januari 1950.

» Het grensbedrag wordt met 100 frank opgevoerd voor elke stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen met minstens 20 punten, tijdens het desbetreffende kwartaal. »

ART. 3.

Aan artikel 24 wordt een tweede alinea toegevoegd luidende :

« Het grensbedrag van 720 frank vermeld in de eerste alinea, wordt volgens een zelfde procedure als voorzien bij artikel 2 van deze wet, herzien; de aldaar bedoelde som van 100 frank wordt ten deze op 60 frank gesteld. »

ART. 4.

De achtste alinea van artikel 3 der besluitwet van 28 December 1944, gewijzigd bij de besluitwet van 6 September 1946, wordt opgeheven en door de volgende bepaling vervangen :

« Binnen tien dagen vóór het verstrijken van elk kwartaal en voor de eerste maal vóór 1 Januari 1950,

1^{er} janvier 1950, un arrêté royal portera revision de la limite de 4.000 francs par mois, mentionnée aux alinéas 1 et 4 du présent article, s'il y a lieu, dans les prévisions ci-après :

» Il sera procédé à une augmentation de 5 % du chiffre visé aux alinéas 4 et 8 de l'article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 (modifié) pour toute hausse de 20 points minimum de l'indice des prix de détail, constatée au cours du trimestre envisagé; la moitié du montant de l'augmentation affectant les cotisations déclarées par application de ce système est à charge de l'Etat. »

ART. 5.

Chaque fois que l'article 4 de la présente loi donnera lieu à l'augmentation prévue, il sera, par arrêté royal, institué des catégories supplémentaires à celles énumérées à l'article 77 de l'arrêté organique de l'assurance maladie-invalidité du 21 mars 1945, modifié, par tranches de 20 francs de rémunération journalière moyenne, sans dépasser toutefois la catégorie de 300 à 320 francs.

ART. 6.

Lorsque, nonobstant l'application de l'article 4, le montant du double pécule de vacances correspondra à un congé réduit de un ou plusieurs jours, en raison de l'évolution de l'indice des prix de détail, une majoration destinée à compenser cette réduction sera accordée à charge du Trésor public.

ART. 7.

Le montant des allocations de naissance, des allocations familiales ordinaires, des allocations familiales spéciales pour enfants d'invalides et enfants d'orphelins, sera majoré de 5 % pour toute augmentation de 20 points de l'indice des prix de détail survenue au cours du trimestre précédent.

Par dérogation à l'article 108, 2^o, de la loi du 4 août 1930, modifié par l'article 9 de l'arrêté-loi du 22 août 1946, les recettes supplémentaires qui résulteront de l'application de l'article 4 de la présente loi ne donneront pas lieu à la subvention de 3 % et seront réservées à la compensation nationale.

ART. 8.

Les allocations supplémentaires accordées aux victimes des accidents du travail et à leurs ayants droit par les articles 2, 3 et 5 de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944, modifié par l'arrêté du Régent du 10 août 1948, sont rattachées à l'indice des prix de détail.

wordt de grens van 4.000 frank per maand, als bedoeld in de 1^e en 4^e alinea's van dit artikel, bij koninklijk besluit herzien, naar de volgende regelen als daar aanleiding toe is :

» Het bedrag vermeld in de 4^e en 8^e alinea's van artikel 3 der gewijzigde besluitwet van 28 December 1944, wordt met 5 t. h. opgevoerd voor elke stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen met minstens 20 punten tijdens het desbetreffende kwartaal; de helft van het bedrag der verhoging op de bij toepassing van dit stelsel aangegeven bijdragen is ten laste van de Staat. »

ART. 5.

Telkens wanneer artikel 4 van deze wet aanleiding geeft tot de voorziene verhoging, worden bij koninklijk besluit aan de categorieën, vermeld in artikel 77 van het gewijzigde regentsbesluit, betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit van 21 Maart 1945, nieuwe categorieën toegevoegd per gedeelten van 20 frank gemiddelde dagelijkse bezoldiging, zonder evenwel de categorie van 300 tot 320 frank te overschrijden.

ART. 6.

Wanneer, ondanks de toepassing van artikel 4, het bedrag van het dubbel verlofgeld slechts met een beperkt verlof van één of meer dagen overeenstemt, wegens de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, wordt ter compensatie van die waardevermindering een toeslag ten bezware van de Schatkist verleend.

ART. 7.

Het bedrag van de geboortevergoedingen, de gewone kindertoeslagen, de bijzondere kindertoeslagen voor kinderen van invaliden en kinderen van wezen, wordt met 5 t. h. verhoogd, voor elke stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen met 20 punten tijdens het voorafgaande kwartaal.

Bij afwijking van artikel 108, 2^o, der wet van 4 Augustus 1930, als gewijzigd bij artikel 9 der besluitwet van 22 Augustus 1946, geven de bijkomende ontvangsten ingevolge de toepassing van artikel 4 van deze wet, geen aanleiding tot storting van de toelage van 3 t. h. en worden zij voor de nationale compensatie aangewend.

ART. 8.

De aanvullende toelagen, welke aan de getroffen en door arbeidsongevallen of aan hun rechthebbenden zijn verleend bij de artikelen 2, 3 en 5 van het regentsbesluit van 19 October 1944, als gewijzigd bij regentsbesluit van 10 Augustus 1948, worden aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen verbonden.

Toute hausse de 20 points du dit indice, survenue au cours du trimestre précédant leur paiement, déterminera une augmentation proportionnelle de leur montant.

Il en est de même pour les allocations supplémentaires accordées aux victimes des maladies professionnelles. L'augmentation des charges résultant, pour la caisse de prévoyance et de secours, de l'application du présent article, est répartie par moitié entre les deux modes de ressources prévues par l'article 14 de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944.

ART. 9.

Les allocations aux estropiés et mutilés prévues par la loi du 10 juin 1937 et l'arrêté royal du 18 mars 1940, sont rattachées à l'indice des prix de détail. Toute hausse de 20 points du dit indice survenue au cours du trimestre précédant leur paiement, déterminera l'augmentation proportionnelle de leur montant.

ART. 10.

L'indice des prix de détail à prendre en considération pour l'application des majorations prévues aux articles précédents, est celui arrêté pour le mois de septembre 1949.

ART. 11.

Pour la garantie de l'exécution de la présente loi, une somme de deux milliards prélevés sur le produit de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale sera, dans les dix jours, versée à l'Office National de Sécurité Sociale en compte bloqué, avec faculté pour cette institution de placer cette somme au mieux des intérêts des assurés sociaux.

L.-E. TROCLET.
J. VERBERT.
A. MOULIN.
H. LAPAILLE.
C. VAN BELLE.
A. DOUTREPONT.

Elke stijging van dat indexcijfer met 20 punten tijdens het kwartaal vóór de uitbetaling, geeft aanleiding tot een evenredige verhoging van bedoelde toelagen.

Hetzelfde geldt voor de aanvullende toelagen verleend aan getroffen en door beroepsziekten. De bijkomende lasten, welke voor de steun- en verzorgingskas uit de toepassing van dit artikel voortvloeien, worden bij helften omgeslagen over de twee inkomstenbronnen, bedoeld in artikel 14 van het regentsbesluit van 19 October 1944.

ART. 9.

De tegemoetkomingen voor gebrekkigen en verminkten als voorzien bij de wet van 10 Juni 1937 en het koninklijk besluit van 18 Maart 1940, worden aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen verbonden. Elke stijging van dat indexcijfer met 20 punten, tijdens het kwartaal vóór de uitbetaling, geeft aanleiding tot een evenredige verhoging van hun bedrag.

ART. 10.

Voor de toepassing der in de vorenstaande artikelen bepaalde verhogingen, wordt het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, vastgesteld voor de maand September 1949, in aanmerking genomen.

ART. 11.

Tot vrijwaring der uitvoering van deze wet, wordt een som van twee milliard frank, afgenomen van de opbrengst der herwaardering van de goudvoorraad der Nationale Bank, binnen tien dagen op geblokkeerde rekening bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid gestort, met vrijheid voor die instelling om bedoelde som in het beste belang der maatschappelijk verzekerden te beleggen.